Glossary

Anahuac — lands of central Mexico
Atahualpa — Inca who defeated Huáscar, met Pizarro at Cajamarca, and later was executed
Aztecs (see Mexica)
Black Legend — Largely English-inspired interpretation of the horrendous Spanish treatment of natives in the Americas and of the inferiority of Spanish culture
Cajamarca — northern Incaic military and religious center; site of the meeting between Atahualpa and Pizarro
Castille — Spanish kingdom that oversaw the establishment of Spanish empire in the Americas
Cortés, Hernando — led the conquest of the Mexican empire
Cuzco — capital of Tiwantesuyu, the Inca empire
encomienda — system of “entrusting” native laborers to Spaniards in return for their “civilization and acculturation” by Spaniards; led to massive abuse of native peoples
encounter — the meeting of Europeans and native peoples; often described as the “discovery” of the Americas
Guanahani — name for San Salvador in the language of the Lucayans
Guanches — Canary natives; reduced to slavery by Spaniards
Hispaniola — Spanish name of the island of Hayti; now contains the Dominican Republic and Haiti
huaca — depiction of a religious icon in Andean religion; contained the spirit of a god, place, or natural phenomenon
Huáscar — “legitimate” son of Huayna Capac; defeated in a civil war by Atahualpa
Huayna Capac — Inca who died of smallpox in the mid-1520s; his death led to a civil war that split Tiwantesuyu
Huitzilopochtli — “Hummingbird of the South”; one of two primary Mexica gods; associated with military might and blood sacrifice
Inti — Inca sun god
“just war” — Spanish rationalization for war against the Heathens, permitting the enslavement of conquered peoples; developed during the reconquest of Iberia from the Moors
Lucayans — natives of Guanahani
Mexica — Nahua people of the Mexican state
Moctezuma — Mexica leader at the time of contact with the Spanish; died in June, 1520 amid Mexican uprising against Spanish
Nahua — dominant language of the Mexica and much of central Mexico at the time of contact; still widely spoken
**patronato real** (royal patronage) — Spanish monarch’s right to patronage over the Catholic church’s affairs in the Americas

**Pizarro, Francisco** — Spanish conqueror of Tiwantsiuyu

**Quilla** — Inca mother moon

**reconquista** — reconquest of Iberia from Islamic Moors

**repartimiento** — division of native peoples

**requerimiento** (requirement) — document read to the natives demanding that they submit to the authority of the Catholic church and Spanish monarch; refusal to comply constituted grounds for a “just war”

**Teotihuacan** — the “metropolis of the gods”

**Tenochtitlán** — capital of Mexican empire; located beneath present-day Mexico City

**Tiwantinsuyu** — “Empire of the Four Quarters,” Incan empire

**Tlacaelel** — military and political leader most responsible for the development of the Mexican empire and the cult devoted to Huitzilopochtli

**Tlaloc** — Nahuan rain god; second primary god of Mexica

**tlamatinime** — religious thinkers and leaders of the Mexican empire

**Valverde, Vicente de** — Spanish priest at the capture of Atahualpa

**Virachoca** — Inca creator god
List of Illustrations

Cover  Modern interpretation of a native image of a Mexican lord speaking
Adapted from C. A. Burland, Montezuma: Lord of the Aztecs (New York: Putnam, 1973)

p. 4  Cortés receiving Nahua emissaries after having taken Moctezuma captive
Malinche, the Spaniard’s consort and interpreter, is to his rear. Adapted from Léon-Portilla, The Broken Spears

p. 6  A tlamatiname teaching sons of the Mexica imperial hierarchy. Note the cactus spine in his hand, which is used to punish students. Adapted from Burland, Montezuma

p. 10  Atahualpa and the lords of the four quarters of Tiwanantuyu. Adapted from Felipe Guaman Poma de Ayala, El primer nueva corónica y buen gobierno (Mexico City: Siglo Vientiuno Editores, 1980)

p. 14  A sixteenth-century woodcut of Christopher Columbus, a man whose likeness is not known with certainty. Adapted from Wilford, “Discovering Columbus"

p. 25  The encounter between Columbus and the Lucayans on the island of Guanahani. Adapted from J. A. Levenson, ed., Circa 1492: Art in the Age of Exploration (Washington: National Gallery of Art, 1991)

p. 26  The massacre ordered by Pedro de Alvarado in June 1520, which sparked a Mexica uprising that drove the Spaniards from Tenochtitlan. Adapted from Léon-Portilla, The Broken Spears

p. 39  Smallpox ravaged the Mexica and other native peoples, despite the efforts of their healers. Adapted from Léon-Portilla, The Broken Spears

p. 40  Tonatiuh, the Mexica Sun God, surrounded by the gods of the four ages. The jaguar god is to his upper right, the wind god to his upper left, the rain god to his lower left, and the water god to his lower right. This image appears at the heart of the Mexican calendar. Adapted from Alfonso Caso, The Aztecs (Norman: University of Oklahoma Press, 1958)

p. 53  The Mexica being given a sign by an eagle that they were to establish their residence on Lake Texcoco, allegedly in 1325. Adapted from Caso, The Aztecs

p. 54  A Spanish priest offering ministrations to converted Nahua peoples
Adapted from Burland, Montezuma

p. 65  Native depiction of the offering of copal. Adapted from Léon-Portilla, Aztec Thought and Culture

p. 66  Atahualpa receiving Pizarro and Vicente de Valverde. A native interpreter is pictured to the far right. Adapted from Guaman Poma, El primer nueva corónica.
p. 77 A native depiction of an encomendero's treatment of Andean peoples. Adapted from Guaman Poma, *El primer nueva corónica*.

p. 78 The Mexican underworld. Adapted from León-Portilla, *Aztec Thought and Culture*.

p. 80 Initial encounter between Moctezuma and Cortés. Adapted from León-Portilla, *The Broken Spears*.

p. 82 Schematic map of the Lake Texcoco region. Adapted from León-Portilla, *The Broken Spears*.

p. 88 Founders Hall, Juniata College, based on a wood engraving by John De Pol as rendered on a pewter plate issued as part of the College centennial celebration, 1976.
Notes


4. "First Encounters," 11


8. Wilford, "Discovering Columbus," 46

9. Wilford, "Discovering Columbus," 55


11. Justin Winsor, *Christopher Columbus and How He Received and Imparted the Spirit of Discovery* (Boston: Houghton, Mifflin and Company, 1892), 500, 512.


21 Schama, "Clio has a Problem," passim.


28 Extracts from *Democrats Alter*, cited in *New Iberian World*, 1, 326.


39 Keen, The Aztec Image in Western Thought, 43.

40 A. M. Garibay and Miguel León-Portilla, eds., Codex Mattriensis, as cited in Miguel León-Portilla, "Mesoamerica before 1519," The Cambridge History of Latin America, I, 14.

41. Keen, The Aztec Image in Western Thought, 25.

42. Miguel León-Portilla, ed. and intro. by J. Jorge Klor de Alva, The Aztec Image of Self and Society: An Introduction to Nahua Culture (Salt Lake City: University of Utah Press, 1992), 17.

43 León-Portilla, The Aztec Image of Self and Society, 17.

44 León-Portilla, The Aztec Image of Self and Society, 21.

45 León-Portilla, The Aztec Image of Self and Society, 33.

46 León-Portilla, The Aztec Image of Self and Society, 36.

47 León-Portilla, The Aztec Image of Self and Society, 104.

48 Keen, The Aztec Image in Western Thought, 62.

49 León-Portilla, "Mesoamerica before 1519," 25.


52 León-Portilla, The Broken Spears, 14–15.

53 León-Portilla, The Aztec Image of Self and Society, 115–16.

54 Collection of Mexican Songs, as cited in "Mesoamerica before 1519," 33.

55 León-Portilla, The Broken Spears, 149.


57 "Inter Caetera," Pope Alexander VI, 1493, as cited in New Iberian World, I, 272–73.


59 As cited in New Iberian World, II, 263.


61 As cited in New Iberian World, II, 313.

62 As cited in New Iberian World, I, 337.

63 Hanke, The Spanish Struggle for Justice, 74.

64 Hanke, The Spanish Struggle for Justice, 76.


70 Prescott, *History of the Conquest of Mexico and Peru*, 939–40


72 Seed, "Taking Possession," 204.


75 Seed, "Failing to Marvel: Atahualpa's Encounter with the Word," 18–21


79 *New Iberian World*, IV, 85


82 Clendinnen, *Ambivalent Conquests*, 127.


84 Mariátegui, *Seven Interpretive Essays on Peruvian Reality*, 152